

## BORRACHA VULK • VULK GUM • GOMA VULK • GOMMA VULK • CAOUTCHOUC VULK • VULK GUMMI

**Aplicação:** No conserto de câmaras de ar pelo método a quente.

Instruções de uso:

1. Localize o dano da câmara.
2. Em caso de cortes, com auxílio de tesoura, arredonde as extremidades do mesmo para impedir seu alastramento.
3. Recorte um pedaço de Borracha Vulk em tamanho adequado para consertar o dano (para rasgo aproximadamente 3 vezes o comprimento do rasgo e para furos 10 vezes o diâmetro do furo).
4. Lixe a câmara de ar em área de contorno proporcional ao reparo providenciado e elimine as partículas resultantes.

5. Aplique fina e uniforme camada de Cola Vulk sobre a área lixada e deixe secar.
6. Retire o filme plástico protetor, evitando contato com a ligação.
7. Aplique o pedaço de Borracha Vulk centralizando-o sobre o dano.
8. Expulse o eventual ar ocluso fazendo pressão sobre o conserto, do centro para as laterais, com auxílio dos dedos ou rolete.
9. Vulcanize em termoprensa, observando as condições da tabela abaixo.

**Application:** For tube repairs by the hot cure method.

Use instructions:

1. Locate the damage in the tube.
2. In case of cuts, with the help of scissors, round the ends of it as to avoid its spreading.
3. Cut a piece of Vulk Gum at an adequate size to repair the damage (for tears, about 3 times the length of it and for holes, 10 times the diameter of the hole).
4. Buff an area of the tube proportional to the provided repair and eliminate the resulting residues.

5. Apply a light and uniform coat of Vulk Cement on the buffed area and allow it to dry.
6. Remove the plastic protector film avoiding contact with the gum surface.
7. Apply the piece of Vulk Gum, centralizing it over the damage.
8. Remove any trapped air by pressing over the repair, from the center to the edges with the help of the fingers or a stitcher.
9. Vulcanize it in thermal press, observing the conditions of the table below.

**Aplicación:** En la reparación de cámaras de aire (unitubos) por el método en caliente.

Instrucciones:

1. Localizar el daño.
2. En caso de cortes, con auxilio de unas tijeras, redondee los extremos del daño para evitar que el daño se corra.
3. Corte una tira de Goma Vulk de tamaño adecuado para reparar el daño (para cortes y rasgaduras, aproximadamente 3 veces el largo del corte ó rasgadura, y para agujeros 10 veces el diámetro del agujero).
4. Raspe la cámara en torno al daño en la misma medida de la tira de Goma Vulk previamente cortada y elimine las partículas restantes producto del raspado.

5. Aplique una capa fina y uniforme de Cemento Vulk sobre la área lijada y deje secar.
6. Retire la película protectora de plástico evitando el contacto de los dedos con el hule de la Goma Vulk.
7. Aplique la tira de Goma Vulk cuidando de centrar sobre el daño.
8. Expulse el aire que pudiera quedar atrapado haciendo presión sobre la reparación del centro hacia los extremos, usando los dedos, carretilla o rodillo.
9. Vulcanice en termo prensa (Termoplancha), observando las condiciones indicadas en la siguiente tabla:

**Applicazione:** Neile riparazione dei camere d'arie per il método a caldo.

Istruzione per l'uso:

1. Identifica il danno nei camere.
2. In caso di tagli, con l'ausilio dei una forbice, arrotondare l'estremità dei danni per evitare sua propagazione.
3. Tagliare una tira de Gomma Vulk nella misura adeguato per riparare il danno (per taglio all'incirca 3 volte la misura dello taglio e per fori 10 volte il diametro del foro).
4. Raschiare la camera in area del contorno proporzionale alla del rappezzo scelto e eliminare il particole risultanti.

5. Applicare sottile e uniforme strato di Cemento Vulk a caldo sopra l'area raschiata e lasciare seccare.
6. Ritira il film protettore, evitando il contatto col a pellicola di sottostrato.
7. Applicare la tira de Gomma Vulk centralizzando sopra il danno.
8. Eliminare la eventuale aria ritenuta facendo pressione sopra la riparazione, dal centro fino alle laterale, con l'aiuto delle barrete oppure con il rottolo.
9. Vulcanizzare nella termopressa secondo la raccomandazione della tabella.

**Application:** Pour réparer les chambres à air en à la méthode à chaud.

Mode d'emploi:

1. Localiser la zone endommagée sur la chambre à air.
2. En cas de coupures, arrondir les extrémités de la zone endommagée à l'aide de ciseaux afin d'éviter qu'elle ne s'agrandisse pas.
3. Couper un morceau de Caoutchouc Vulk, de taille adaptée pour réparer la zone endommagée (en cas de coupures, à peu près 3 fois sa taille, et en cas de trous, 10 fois son diamètre).
4. Râper la chambre à air sur la surface correspondante à la pièce utilisée puis nettoyer les poussières restantes.

5. Appliquer uniformément une fine couche de Colle Vulk sur la zone râpée et laisser sécher.
6. Retirer le film protecteur en plastique en évitant tout contact avec le liaison.
7. Appliquer le morceau de Caoutchouc Vulk sur la zone endommagée.
8. Expulser l'air qui a pu rester enfermé en appuyant sur la zone réparée du centre vers les côtés, avec les doigts ou un rouleau.
9. Vulcaniser avec une thermopresse en tenant compte des conditions qui figurent dans le tableau ci-dessous.

**Anwendung:** Für die Reparatur von Luftschläuchen per Heißvulkanisierung.

Gebrauchsanweisung:

1. Lokalisieren Sie den im Luftschlauch aufgetretenen Schaden.
2. Schneiden Sie im Falle von Schnittschäden mit Hilfe einer Schere die Randstellen aus, um zu vermeiden, dass sich der Schaden ausbreitet.
3. Schneiden Sie ein ausreichendes großes Stück Vulk Gummi aus, um den Schaden reparieren zu können (bei Schnittschäden etwa das 3-Fache der Schnittlänge, im Falle von Löchern das 10-Fache von deren Durchmesser).
4. Rauen Sie den entsprechenden Bereich des Luftschlauchs in der Größe des vorgesehenen Reparaturflickens auf und entfernen Sie dabei angefallene Unreinheiten und Verschmutzungen.

5. Tragen Sie eine dünne und gleichmäßige Schicht Vulk-Kleber auf den aufgerauten Bereich auf und lassen Sie den Kleber trocknen.
6. Entfernen Sie den Schutzfilm aus Plastik und vermeiden Sie jeglichen Kontakt mit dem Vulk Gummi.
7. Legen Sie das entsprechende Stück Gummi Vulk zentriert auf den beschädigten Bereich auf.
8. Entfernen Sie mögliche Lufteinschlüsse, indem Sie mit den Fingern oder mit einer Rolle auf den Bereich Druck von innen nach aussen ausüben.
9. Vulkanisieren Sie den Bereich per Heißpressen, wobei die Vorgaben aus der nachfolgenden Tabelle zu berücksichtigen sind.

Temperatura • Temperature • Température • Temperatur		Tempo • Time • Tiempo • Temps • Zeit
°C	°F	min.
145	293	10
155	311	6
165	329	3,5